

再迷奇



光緒乙亥年錄
蔡毅若先生書

再述奇

本宅藏稿

敘

大海之中有須彌山焉入水出水各八
萬四千由旬其去地亦四千萬由旬頂為
阿耨達池水四分環之遠大海而流東
弗于建洲西瞿邪尼洲北鬱單越洲南
閻浮提洲也大洲四小洲八萬四千然則
四海之大曷有既乎六合之外聖人存而
不論非不諱也罕見故也在初民屢
在使涉重洋大都為瞿邪尼之地每役
必手記之曩嘗讀其初編茲又介同
年李為洲駕部以二三編見示且屬
為之叙予惟中土正氣也海外餘氣也



集中所述各國風土人情與一切怪、奇、
均得之目覩然古所稱奇肱長股無腸
聶耳概未之見何如天籟圖廣周六億十
萬七百里二十五步大地厚四十八萬由旬其
水輪厚六十萬由旬昔人云崑崙中氣蘊
焉猶人之臍為海也海外渚洲其肢節
乎本大而末小內重而外輕是之謂固圉
在初氏將又隨使泰西各國其詳究政刑
之大綱典其強弱得失之故著為四
編余更將讀而禘之

仁和鍾駿聲

再述奇序

天下土宇分五大洲邦國
數百人民億兆風土人情
之迥殊衣服飲食之異宜
隔海離山距我

朝率千萬里欲徧覽焉固難
况徧覽焉出于一人不更難
哉前寰海諸書固已言之甚
悉但所言徵實者不過十之
二三德明兩次奉

命隨使航海東西繞地一市計里
十餘萬歷國十有三即耳目
見聞擇前述之未備者日記
一三凡事徵實不厭其贅非
敢率爾操觚亦茶前酒後
聊持此破睡魔云爾

同治壬申仲夏鐵嶺德明在初氏

叙于述奇館



再述奇卷一

目 錄

日 本 國

墨 西 哥 國

合 眾 國



再述奇卷一

鐵嶺 德明在初隨筆
貴榮竹坪校閱



大清同治六年丁卯十一月初二日經總理各國事務衙門

奏派花翎二品頂戴前任貴州石阡府知府記名海關道
鑲藍旗滿洲志剛克菴花翎二品頂戴禮部主客清吏
司郎中安徽鳳陽府壽州孫家穀務生員外郎銜候補
主事同文館英館八品官正黃旗蒙古鳳儀夔九鑲黃
旗漢軍德明在初主事銜同文館俄館八品官正藍旗

漢軍塔克什訥木菴鑲藍旗漢軍桂榮冬卿主事銜同
文館法館九品官正藍旗蒙古廷俊輔臣鑲白旗漢軍
聯芳春卿供事二員前任兵馬司吏目安徽徽州府祁
門縣莊椿齡松如同知銜以知縣用江蘇蘇州府吳縣
允廷鏞硯農醫官一員候選從九品江蘇常州宜興縣
鄒宗灝秋帆武弁二員千總果慶瑞把總雷炳文等同
原任合眾國正公使改授中國辦理中外交涉事務大
臣蒲安臣暨左協理英國繙譯官柏卓安右協理九江
副稅務司法人德善等前往合眾國及歐羅巴各國辦

理中外交涉事務奉

旨依議是年十有二月初旬治理行裝蒲大臣德協理均約待于滬柏協理約于本月十四五日會于涿郡

十一日庚寅晴巳刻在署齊集午正登車道出崇文門廣德門過肥城蘆溝橋行三十五里酉正抵長新店宿十二日辛卯晴早家兄永修餞別回都已刻陰午正起程行二十五里申初至良鄉縣宿入夜大雪

十三日壬辰仍雪卯正起程一路粉琢銀堆不減灞橋風景行五十里至竇店早尖午初雪止渡琉璃河四十

二

里申正抵涿州宿臨郡過三長橋仰見千間大庇皇澗風清匾額日邊衝要無雙地天下繁難第一州楹帖

十四日癸巳陰晴不定因候柏協理仍住涿州地為漢昭烈帝張桓侯故里井廟咸在英風颯颯父老猶稱道弗衰晚凍雲遮月盍水結冰相與圍爐談至燭盡

十五日甲午晴大風號木敗葉擊窗午後風止稍暖申初柏協理至入夜微陰

十六日乙未晴寅初起程誦雞聲茅店一聯情景逼肖行六十里至新城縣早尖又行七十里至雄縣宿

十七日丙申晴寅初起程行六十里至任邛縣早尖又
行六十里至河間縣宿

十八日丁酉晴寅正起程行六十里至獻縣早尖又行
四十里抵交河縣富莊驛宿

十九日戊戌晴寅初起程行六十里至漫河早尖又行
七十里至劉智廟宿

二十日己亥晴寅刻起程行七十里至曲鹿店早尖又
行五十里至平原縣二十里鋪宿

二十一日庚子晴寅初起程行七十里至禹城橋早尖

三

又行五十里至堰城宿連日早起殘月當天餘雪載道
城北百里一帶蕭疎因前黃河漫口陷壞田廬無數

二十二日辛丑晴寅初起程行三十里至齊河縣渡黃
河在頭店早尖又行二十里至杜家廟入山路復行五
十里抵長清縣章夏宿一路山石峻嶒溪水泠泠北風
凜冽只增征人冷況耳

二十三日壬寅晴寅正起身行五十里至泰安縣佃台
早尖又行五十里至泰安府東關宿晚步至岱廟虔謁
山神殿宇高大石徑雕甍竹房松壁幽靜可觀仰瞻東

岳則層巒峭壁上出重霄真有可望而不可攀之勢

二十四日癸卯晴寅初起程行百里至羊流店早尖復行八十五里抵新泰縣鰲陽宿一路柔風和暖地氣上生松青柳綠路坦田肥

二十五日甲辰晴寅初起程行百十五里至垛莊早尖又行四十五里抵青駝寺宿是日山路崎嶇頗形險阻二十六日乙巳晴寅正起程巳刻出山行九十里至沂州府早尖街市男女結羣携筐荷柳同賀新年而賦皇華者不覺又觸鄉思矣午後陰戌初渡河岔行四十五

四

里至蘭山縣李家莊宿入夜大雨記山左各村鎮多壘長圍以備伏莽亦先事預防之意也

二十七日丙午仍雨巳初止即就道行六十里至郟城十里鋪宿沿路遠草鋪青新波漾綠

二十八日丁未陰寅刻起程行六十里至紅花埠早尖又行六十里過龍鬚溝未刻日出雙耳申正至峒峪宿二十九日戊申晴寅初起程行六十里至順河集早尖又行六十里抵宿遷縣仰化集宿各處因遭兵燹人烟寥落市井蕭條

三十日己酉晴冷子初起身過黃河左畔長堤互虹寒
風刺面行百十里至漁溝尖又行四十里過王家營申
初抵清江浦下車登如意官船是處街市繁華仕商雲
集晚間燈火燭天管絃盈耳洵天下之第一名區也志
孫雨

欽憲諭令雷果二員武弁携綠營兵丁六名回京

同治七年戊辰新正月

初一日庚戌晴寅正隨志孫雨

欽憲登岸乘馬至清河縣安瀾門外同張子青漕督之萬歐

五

陽健飛總戎利見暨府縣各官恭拜

聖牌午正回船

初二日辛亥晴巳正開船行二十里至淮安關停泊時
許午正一刻復開行二十一里至淮安府山陽縣再行
五里許至下一鋪停泊

初三日壬子晴辰初開船逆風行八十里至寶應縣停
泊又行二十里酉正至魏關樓住船

初四日癸丑晴卯初開船順風辰刻渡高郵湖左口沿
隄蘆葦泛鴨浮鷗景物宜人行百里子正至高郵州住

船

初五日甲寅晴辰初開行順風已刻過露筋祠相傳入夏他處皆蚊而廟中不見匾額輝煌貞風千古行百一十里申初抵揚州住船飯畢入城峻宇層樓半被髮逆燒毀昔日繁華令人徒增感慨耳惟運司街市塵尚屬整齊城外則帆檣羅列波浪縈洄矣

初六日乙卯晴卯正開船行四十里未刻抵瓜州住船是處無城舟楫多而閭巷少相傳昔時有城後因河水漫口陷入長江云云

六

初七日丙辰晴卯初開船入洋子江過金山寺亦多被髮逆蹂躪行十五里午初至七濠口停泊午正駕小舟入鎮江府城鋪戶星羅人民較擊回遊焦山甘露寺及恨石將台駐馬坡等古蹟申初風起浪湧陰雲密布

初八日丁巳陰風浪尤大巳初鎮江稅務司杜德維邀飯辭未往申刻乘京口救生會船行約二里因浪大舟小幾覆者數次後登火輪船名飛似海馬係明輪長二十七丈寬二丈許有中國客艙以及飲饌上品者無非牛肉二盃白菜一盤而已其烹飪已可想見即時開行

逆風簸揚殊甚人多嘔吐金鐵皆鳴亥初大雨

初九日戊午陰早出長江過狼山入申江未刻稍晴酉刻抵吳淞口停船冷

初十日巳未早細雨淋漓開行入口至旗昌碼頭傍岸午後下船乘肩輿至夷場大馬路洋涇浜理事公廨樓房高接雲際耳目為之一新

十一日庚申陰午初拜應敏齋觀察寶時及王蓮塘大令宗濂申初回寓

十二日辛酉大雨未刻拜蒲

欽使暨陳寶華司馬福勳成正雨止

十三日壬戌仍雨午刻拜江海關稅務司狄安瑪與幫辦學生葛顯禮辛樸遜申正晴

十四日癸亥晴午正拜葉秋萍承銑孫硯農文田暨丁冠西之友姜闢理酉刻陰

十五日甲子晴巳刻有陳寶華葉秋萍孫硯農暨洋人葛顯禮來拜

十六日乙丑晴未初有秋稅務司與辛樸遜來拜入夜
細雨

十七日丙寅早微雨未刻止聞德協理自九江到滬入
夜復雨

十八日丁卯大雨午後止申初孫硯農約在一桂軒觀
劇頗佳亥正回寓見二馬路寶善街一帶閭巷人猶稠
密燈燭煒煌

十九日戊辰陰巳正晴午後往拜德協理回寓知有應
敏齋王蓮塘陳寶華來拜

二十日巳巳晴申刻葉秋萍約在丹桂軒觀劇屋廣九
楹參以洋式鋪陳華美布置分明樓之上下懸燈百盞
每當良夜為遊不夜城也所演曲調頗佳聞黎園子弟
皆來自京亥正回寓

二十一日庚午天氣頗涼陰晴不定未初德協理來拜
又孫硯農約在新新樓晚饌

二十二日辛未陰見障川門内外道塗平坦商戶整齊
堤岸橋梁修築堅固戲園酒肆朝歌夜絃華麗壯觀甲
於天下酉初晴

二十三日壬申晴早會周人社徐蘭農何四菴皆順天
大興籍坐談移時乃去晚則寒風料峭砭人肌骨矣

二十四日癸酉晴午後辛樸遊折東約于二十七日申
正看湧泉

二十五日甲戌晴暖夜夢與

家君

先慈相見甚歡喜極驚醒惟聞遠巷折聲鄰雞初唱不覺
淚下悽然

二十六日乙亥卯初風雨大作酉刻止亥初又細雨濛
濛涼風颯颯

二十七日丙子晴申刻同辛樸遊乘四輪馬車自大馬

九

路東行十餘里至湧泉形如滿井而沸流如滾水然一
路層樓高起細草初生林木青葱幽靜可喜

二十八日丁丑晴巳刻柏協理來拜午後風雨交加入
夜尤甚

二十九日戊寅晴暖午後東行里許遊目騁懷景物融
和餘寒似盡

二月

初一日己卯晴早理行裝巳刻各處辭行是夕諸友咸
來送別終夜不輟

初二日庚辰早大雨午後雨電大如豆亥初乘肩輿行八九里至大虹口碼頭登美國輪船名憂司大力嘜係明輪長三十餘丈寬二丈七尺極明淨宏敞無需贅述初三日辛巳微雨午初開船出口東行少北申正停輪海面大霧數武不見人

初四日壬午晴丑初開行風起浪湧勢甚危險心膽為之搖落者數刻

初五日癸未晴船仍簸揚遙見對面風篷一隻以千里眼望之其行如矢迅不可當

十

初六日甲申陰風浪尤大午初稍穩入五島門正北一帶山峯綿互迤邐長約二百餘里日本國極南界也總名戈兜譯即五島羣山遙望樹木叢雜田疇交錯未正東北行微雨一陣行山峽中層巒起伏令人應接不暇距船一矢之地鳳闕鸞岡蒼翠聳拔申正入長崎島口山嶺環繞如壺腹然樓閣悉仿洋式番舶往來如織本地有三板舟前尖後方行若馬馳停泊後有二日本前來察貨一姓有吉名諸佐年二十六歲一姓檀野名榮大郎年十八歲皆係克役稅關言語不通以筆代之

據云此地古名深江浦又名瓊浦更名崎陽是島共分
九國想即九郡也手出古文一篇首篇即桐葉封弟辯
由此觀之彼土亦漸被車書之化矣二人皆大領闊袖
圍短裙不著褲足登木屐脅插長刀二柄甚利一大一
小大者三尺小者半之而有吉兩肩綴以圓布徑約寸
許繪以八角黑紋云係戰時為識者其人容貌溫和頗
知禮義聞有華商二千餘人在此貿易亥初晴記由上
海至深江浦計水程一千四百五十五里

初七日乙酉晴涼且正開船出口南行寅正北行稍西

土

左右連山突兀怪石嶙峋午正山之在東者直插雲漢
勢不可躋在西者忽斷忽連遙望之高不盈尺卯正抵
日本國長山長州赤間關土人呼為阿喀嗎嘎塞及其
地屋宇鱗比舟楫如雲時同船有日本人藤原字得所
者以筆代言伊呈口號一章云歸帆阻雨赤間關江上
羨聽鴻鴈還此去家鄉三百里夕陽老母倚門顏後書
伏乞斧正詢伊曾到中土否伊云有志未逮以阮囊羞
澁故耳是夕綠波平淨桂影輝煌天水一色俗慮頓忘
四顧無山惟海面一葉鐵舟而已日本人有陳子敬者

與粵僕同名姓携其友田翠岳者來陳言彼係勝朝陳
金翁之裔現充日本英譯司田係辦理交涉事務聞其
國大官曰攝政曰關白曰總督及大將軍等是時國王
年一十六歲名統仁大將軍名源慶喜

初八日丙戌晴入播摩洋前後左右重巒環列海路曲
彎大小山峯如送如迎相距皆不甚遠中有童然枯島
孤懸海面其屋宇列于山陽者悉隨山勢結構未刻抵
日本東界兵庫地方停泊雖非水陸通衢然而三面環
山幽靜峭拔清氣撲人眉宇是日藤原復口號二章其

主

一云遙峯青一綫不識越耶吳欲向篙師問模糊影欲
無其二曰船脚疾於矢鵬程一日還曉辭瓊浦港暮入
赤間關身與青山靜心隨白鷺閑風波猶可涉奈此世
途難詩殊清雅可喜至晚水凝素練月印冰輪只見夜
光寂寂帆影沉沉而已有龔慎甫者年甫三旬係浙江
杭州府人解日本語頗悉其地情勢自言因避亂至此
以硯耕為生活數年來幸不餓孳然每觸故國風味輒
自悲感又云刻下市鎮蕭條商賈裹足緣日本各郡土
王貳於大君因而彼此麀兵大君敗師業已削髮為僧

時圖恢復待時而動計由深江浦至兵庫共計水程一千二百里有奇

初九日丁亥晴涼昨夜見冰四分許早與日本人談據云日本自開國以來不設科取士無論文武皆係世襲更有捐納虛職官恆為官民恆為民官與兵皆佩刀極其尊貴民見市肆有佩刀者則俯首長跼素時平行之禮則雙手撫膝躬身俯首而已國人服飾男著長服大領闊袖而無襟腰纏粗帶足作踈脂著藍布襪卍字木屐並不著褲而年老有鬚者少頂門剃髮二寸許作月

三

牙形亦有不剃者全髮剪尺許長以椿實油束起疊成乙字冬夏皆無冠帽惟君與大官有之女子蓄髮作髻有如銀錠形者耳無環首戴簪服短衫大領闊袖與男子同惟袖後有口不知何用亦無裊褲圍緊裙赤足著草底木屐男女同禮其嫁者剃眉染齒成黑色處子蓄眉不染齒妓者亦然男女像貌與中土同通國大半操寧夏音而身體多短小者是時慶應四年二月初九日奉正朔與中厯合申刻志

欽憲與同舡日本醫生名興津者談贈伊七絕一章云長門

海上逢名醫異國同文即是緣採藥倩君尋徐福任教
傳語有神仙興遂步原韻和之云閑談飛舶裡邂逅是
神緣最喜新詩句今朝見謫仙問今將何之答以省親
詢以家鄉答以河波國地在王京之東南適坐間有橘
舉一枚贈之伊問此果何名答昔三國陸績懷橘即是
此果今贈此果聊以慰孝思耳伊云慚愧君言然雙親
性喜果受貺良多矣伊又詢橘之原委

欽憲悉舉橘柚柑橙數種詳細答之酉初開船南行遙見其
地近山三面環若弓背山下瓦屋林立約數萬家南面

古

一帶長岨遠望迷離長逾千里出口水平風順但見十
數漁舟飄蕩乎汪洋之上戌正入海則海闊天空渺無
涯涘矣

初十日戊子晴終日泱泱大風船甚搖蕩至夜尤甚格
磔震響令人咋舌

十一日巳丑晴巳初抵日本國之橫濱又名江戶口岸
寬闊舸艦交衝營造樓房幾無隙地其西南北三面一
帶皆山近者蒼崖滴翠遠者斷壁出雲堪稱水秀山清
令人臨眺歎賞人勇鐵利物多精巧是天地鍾靈之氣

皆聚于此矣。口內北風甚勁，波濤汹涌之聲，晝夜不絕。由兵庫至橫濱，計水程六百二十五里。

十二日庚寅，晴涼向西，尅見富婆山，高約一千三百丈。土人呼為福思雅瑪，國王歲時修旅祭之禮，國人敬之如華人之虔奉泰山。上有積雪，終年不化，每晨起遠望青雲一縷，橫亘山腰，令山之上截如懸天際。然記日本

人呼兵庫曰消溝，深江曰那嘎撒吉，橫濱曰由勾哈瑪。亥初陰微風甚冷，邇來同日本人晤談甚愜，而同舟諸公若有微詞，明對以生斯世也。隨處皆足徵學，無人不

五

可貢忱。古人云：遊不廢學，良有以也。况險阻艱難，身之所歷，尤非託諸空言。今既遠遊萬里，得履其地，得見其人，則其風土人情，有不厭詳加記載者，非敢謂芻蕘之採聊以備數，晨夕耳。而或以為不可，亦殊不解甚矣。再出使絕域，為古聲教所不通，我既待以樸慮，彼必決以真誠。孔子云：言忠信，行篤敬，雖蠻貊之邦行矣。諸君盍之復斯言。

十三日辛卯，終朝陰雨，大霧迷離。記日本有卯形金錢，面上下各一花印，中二長印，鑄一兩光頂四字，上下共

二十四橫線背一方印鑄正字三圓印鑄一吉字一大字末一橫飛蝴蝶銀錢重二錢五分長約七分寬五分厚約二分帶縱立方體形面鑄定銀堅常是五字背鑄一分銀三字名曰支布銅錢大如雞卵中一方孔如環積面鑄天保通寶四字背鑄當百二字下一花押晚食得食平果味微酸

十四日壬辰早大雪繼以驟雨午初乘小舟行二里許登合眾國大輪船係明輪長約四十五丈寬十丈名齋那即英言中華也極其寬廣明淨前半有二等客之壘

其

起鐵牀一千五百左右則羊廐雞埭穢味不堪其擾有人圈之目中則廚房淨房整容吸烟之所專為華人而設後則上等客艙與飯廳式與他船同記同船洋人男女二十四名華人男女老幼一千二百三十七名多是粵東者

十五日癸巳晴冷似孟冬凝冰寸許早見對面船中出日本人百餘皆囚首垢面散髮披頭狀如冤鬼以目直視我船其狀可畏詢之係充洋船苦役衣則臣虜食則犬彘盡力畢生其苦亦良可弔矣回憶更闌忽聞雞鳴

犬吠鴉噪雀吟雜以人語如在故鄉俄而篙師滌船鐵
纜落地其聲砉然驚醒則仍在舟中情景宛然在目未
初一刻開船出口南行左右皆山夜入太平洋又名大
東洋

十六日甲午晴平水色深藍同船有日本人往合眾國
新埠學經紀者能英語伊云其國字有三種曰文字曰
平段字曰片段字文字即中華漢字有真草隸篆各體
平段字共四十八筆畫清楚如十力廿七等其片段字
係將平段改成蚪蚪形似蚰蜒如存加也在等此八字

其

實乃奈加色貴國人念曰那嘎撒吉又云國俗每歲三
節皆有燈火歌曲惟值七夕鬧熱尤甚通城小兒聚二
千餘名服彩衣吹笛簫沿街歌唱入夜則各執五彩花
燈樣式不一歌聲滿耳男女觀者如堵國有孔聖廟關
王祠每年五月十三日舉行祀禮是晚皓月團圓迎船
而照

十七日乙未天色矇矓陰雲靉靄東南行水平氣煖午
刻晴申正仍陰逆風起而細雨落矣

十八日丙申晴暖未刻大雨傾盆天海一色萬頃迷離

記日本古稱倭奴國在大東洋列三大島地形長若半
規橫互南北環抱華洲南者曰九州北者曰葉娑中之
大者曰日本王居其中都名彌耶穀三島南北長約三
千七百餘里東西犬牙相入各約六七百里天時寒暖
如中土所產花木極多有乳香松柏漆鐵等類他如盃
盒箱匱彩繪精妙惟鋼刀嚴禁出售外邦以其鋒銳之
犀利咸稱天下第一

十九日丁酉晴終日狂風巨浪船甚簸揚記日本屋宇
純以木構逗筍不嚴時虞風雨之患然殊潔甚民無偷

十六

盜而力勇女不貞靜而心精凡鋪店多女子掌記客入
酒肆有女使跪而進之國有一種珍玩名曰川寶藏以
極小木篋啟則有物竄出長約三寸挺然直立蓋偽器
也以為孩童玩具雖婦女亦以手握之不以為恥頭係
象牙所造莖則銅絲盤繞纏以紅紈與真逼肖每值朔
望國人昇偽器高丈許者以徇于街男女同浴于今稍
異國人每晨起彼此問訊則曰良宵幾度春風佳境想
必更進

二十日戊戌晴船東行西北風極勁浪勢層疊翻捲橫

衝逆撞令船左翻右覆前掀後墜其聲則奔騰泅泮格
磔礪訇日無假晷遠望則亂山巨壑突兀險峻排空而
來者非石也乃大水也午初後艙倏然震響海水由艙
頂撞入各屋皆濕地上水深半尺未刻中艙前有木楔
長二尺餘者被水激出飛高二丈幾傷船戶

二十一日己亥晴大風如昨浪由四圍攢拱而起漸起
漸高轟若峯嶺浪花在頂陡然而落如翻雪噴花加以
海水吸力令舟身亂抖客人登廁須急返否則狂濤打
入遍體皆濕

九

二十二日庚子晴颶風大作尤烈於昨浪則奇峯爭出
船則蜿蜒奔騰其觸凸峯也迴視則舵尾若埋其陷凹
壑也俯看則鷄首若沁仰望于天則天忽墜而雲亦趨
舟中之物則鏗鏗錚錚丁當鐺鐺圓者轉方者折立者
倒懸者搖疊放者墜浮置者飛沾濡淋漓處處皆然欲
知船之簸揚何若則看船面中標設有仰半規中垂線
墜以考左右欹倚之分數是日其線墜竟溢出于半規
之外入夜稍平近日風浪險惡雖老於風波之舟師亦
無不驚駭並云幸而此船寬廣堅固儻舟身稍減放入

此洋一遇暴風恐不知飄泊何所矣。明思此大東洋也。又名太平洋風浪如此險惡似名實不副矣。可名曰險阻洋。或名曰颶風洋。然人之名是洋曰太平者。或因其險阻而故名太平以安其畏難之心。或他洋有更險阻於太平者。而以太平予之。均不得而知也。齋那堅利非常。鋼身鐵腹。其力可載萬萬餘觔。馳驅怒浪之中。而不畏其顛搖者。非幸也。宜也。蓋海洋之大。途路之遙。苟無是舟。其何以濟。然乘之而不遇風浪。烏知航海之難。是故遇狂風。逢巨浪。幾幾掩覆者。三日。非不幸也。亦宜也。

二十

二十三日辛丑晴風平浪恬。憂者喜。病者愈。同船稱慶。食始下咽。前此三日晝夜陰陽不辨。體健者夢魂悠悠。抱恙者氣息奄奄。命懸頃刻。驚斷肝腸。幾無再生之望矣。

二十四日壬寅晴暖。午後逆風東行。偏北大海蒼蒼綠。雲擾擾入夜微涼。

二十五日癸卯晴逆風船微簸揚。是夕與日本人高確字一貫者談。伊呈七律一章云。二十四年愁我癡。遠遊萬里知為誰。養將東海季明氣。欲索西洋伯業治。親子

別離豈莫恨國家恩澤深相思功名富貴非吾事願以
精神貫四夷

增加後二十五日甲辰晴逆風聞西人云此船自橫濱
抵金山途中必增一日自金山抵橫濱途中必減一日
蓋迎日周行地球每日必缺數分順日周行地球每日
必增數分若不計其增損則抵某處之日與歷不符

二十六日乙巳天色矇矓細雨斜飛陰風怒號船復搖
蕩亥初晴冷

二十七日丙午晴大風水色深藍前後舟搖見底左右

主

浪捲如山

二十八日丁未早雨午後晴逆風稍斂始免傾覆之虞
是夕通舟泰西男女皆易吉服約于船面大艙鼓琴歌
曲入夜歡飲暢談天明始罷

二十九日戊申晴平日本雖被同文之化而誦華書句
讀偶異如孟子見梁惠王句左右識以又點易為孟子
見梁惠王讀則孟子梁惠王見又如王曰叟不遠千里
而來亦將有以利吾國乎讀則王曰叟千里遠不而來
亦將以吾國利有乎其書編序註解與華同惟此少異

三十日己酉早微雨逆風極大巳初晴水色深藍午後
改為大旁風

三月

初一日庚戌晴仍旁風大作濁浪飛空輪舟搖蕩如前
方向不辨矣

初二日辛亥晴旁風稍定晚見新月出于西北距海面
高二丈許

初三日壬子晴水黑色是日海平于油船急於矢入夜
微陰而冷

壬

初四日癸丑晴旁風甚穩水光接天蒼茫萬頃午後甚
暖

初五日甲寅晴南風平水藍色是晚雲淡風清羣客咸
聚于艙面高談低唱彼此互答樂甚

初六日乙卯晴平東北微風至此始見飛鳥掠波游魚
吐沫此船恐煤不敷曾以鐵鍊繫小舟于船尾長約五
丈寬三丈封煤備用不意于前二月輪舟搖蕩鐵鍊折
而小舟失去

初七日丙辰晴風平浪靜未初正北百里外遙望風篷

一隻掩映之間惟見點點白帆而已憶自橫濱登輪至今三旬之久萬里之遙所見惟天與水而已至此遠見一船人皆欣然探望足見航海之不易也飯畢眾皆起立奉觴祝頌其意以為安渡重洋可伸慶賀於此更見是洋之難涉入夜洋人皆易白服冠高冠係以紙疊成形式不一羅列成圓隨走隨唱

初八日丁巳陰冷午後見北面一帶高山未刻南北峯嶺連綿相距不遠申初入口左右山多金黃色土人云偏山皆黃花也申正傍岸行三十餘里停泊兩岸屋宇

三

林立隱顯于山坳之間酉正下船乘四輪馬車行十五里入店店名教克希丹大樓高七層頗宏敞地名金山土人呼為三第蘭西司舉由日本橫濱至此共計水程一萬七千二百九十九里

初九日戊午晴記是地係合眾國之西界省名嘎力佛呢亞天時早暖晚涼冬不苦寒夏無溽暑時有暴風揚塵迷目地極肥沃百穀皆生

初十日己未晴午後街遊其風景稍遜泰西所有閣巷市廛廟宇會館酒肆戲園皆係華人布置井井有條其

大街土人稱為唐人城遠望之訝為羊城也

十一日庚申晴亥初驟雨一陣據土人云此地在此十七年前尚屬曠野榛莽叢雜因廣產五金搜奇者不憚辛苦咸集于此刻下土人二十六萬華人八萬九千熙熙攘攘稱名都焉

十二日辛酉晴未刻乘車行二十餘里至凱福房有木樓二十餘間前臨大海後倚長岡對面有三小島作草書六字形極其峭拔忽見數十海獅爬出水面伏于石上向日而眠身如魚有冗毛色灰紫首如鼠如犬兩髻

孟

似魚之分水有大於牛者吼聲如犬而洪猙猙可畏登樓遠眺只見滄海紅日萬里銀濤汹涌之聲不舍晝夜遙指天際惟有風帆沙鳥數點而已登車回寓沿海繞行二十餘里潮水出于車下在車左者烟鬟堆翠在車右者雪浪疊紋後則盤山而行一路紅紫鬪芳香襲襟袖矣

十三日壬戌晴土產蓂菜高約四尺根粗周逾七寸他如波菜白菜豌豆扁豆蘿蔔以及葱蒜茄瓜各菜蔬無一不備果則橘大柿小落花生暨榛實大於指栗與瓜

亦較內地稍大。果實之宜熟食者，只于火旁煨之而已。味不甚佳。

十四日癸亥晴。晚餐得食西瓜平果，味皆甘美。入夜陰記外國幼童玩藝頗多。有玩石球者，法共十三。一曰一塔，係以海面白石作球，亦有玻璃者，繪以五彩，起自荷蘭。地畫一圈，中置四球作三角形。玩者手持一球，卧於地面，距四球遠近隨人之力，由一尺至十尺不等。以大指橫行彈去，著則將圈中球皆移去為勝，否則負。二曰三坑，係于圈內掘三小坑，圈周約五尺，圈外畫一直線。

三五

以為界，長六尺，先後以次而彈，彈入第一坑始許彈。第二坑若第二坑不中，則退繼以第二人彈。若中其球，與前不中之球相距甚近，則以己球擊彼球，愈遠愈妙。若不中，則令第三人彈，總之以連中三坑者為勝，否則負。三曰九孔，主人以多球作小橋形，留以九孔，孔僅容球，孔皆記數如一二三四五六七八九等字。孔亦有無字者，或一無或二無或三無等類。擲者立于九尺之外，球若穿孔而過，主人即按某孔所記之數償銀。若穿無字之孔，則否。若擊孔邊，則球為主人所有。亦有自五起數。

其所得第二人擲第一人所餘入坑者為其所得第三人擲第二人所餘以次類推然亦有第一人將所有之球齊擲坑內則餘人出球另擲此又一法也此玩亦用鈕扣八曰對擊如中國之踢球然甲先擲球乙以球擊之不中則甲拾球反擊乙球中而後止九曰奇偶係由兜中取出小球握于手內令猜奇偶對則得球一否則輸球一十曰彈球古名鈴鐸未詳何義法係地畫一圈周盈二尺人各置一球于內圈外畫一直線以為界長三尺以大指彈球以擊眾球凡球之出圈者皆為彈者

十一

所得若一球不出則將其球置于圈內不許再彈第二人則彈圈內所餘之球或第一人竟將全球擊出圈外或只賸一人而圈內之球盡數擊出則每人再各置一球以備二次彈擊更有將球放近牆籬其間僅可容足則由膝下而彈如有阻礙則由膝上而彈此須力巧兼至者得十一曰它羅法係置多球于圈內一人手拈它羅令轉凡被觸之球出圈外者皆為拈者所得又法係令它羅旋轉一人乘間以球擊之待它羅定計擊中若干則加倍而贏十二曰方城法于地上畫一方城中微

四置一主球距城二尺作一方形其四隅各置一球一
方一圓一四等面體一二十等面體每二球之間置一
圓球此八客球按次擊主球其主球被擊而出則勝矣
客球出于城外則擊序周而復始若客球留于城內須
俟他球擊出方許再擊十三日懸擊人各置一球于小
圈內令成堆垛擊者以大指與食指夾一球于目下墜
球堆其被擊出圈者皆為擊者所得若擊者之球不出
圈外則留之以待第二人懸擊

十五日甲子晴未初有同齋那輪船之粵人陸松者約

走

食于遠芳樓山珍海錯烹調悉如內地同座四客其一
葉佐棠餘未詳其姓字酉初回寓

十六日乙丑晴土人見華人皆呼朱安朱安者西洋小
兒乳名也

十七日丙寅晴申正陰葉佐棠約看廣東新新鳳班戲
齣頗佳入夜大雨

十八日丁卯晴巳正隨志孫兩

欽憲往看造錢局局甚寬大樓高四層其造法多用火機先
將礦砂入槽成塊去其渣滓再將鎔塊入水成屑次入

強水爐識別金銀銅三種以之造錢夾金于二輓軸之間輪逼軸轉而金塊成板再置板于軋機機如窳樺機動板行則圓餅落下而餘銅大片圓空相連流入他箱餅成則擠邊邊得而印文印機如蓋下鑿陰文蓋之起落餅之往來純借輪機不需人力快極另有木板上鑿百槽槽之淺深與錢之厚薄等錢成則任手撒之令滿則得洋錢百圓傾于他處較之手數便易多矣造銀錢銅錢亦準此未初回寓

十九日戊辰陰雨晚乘車行里許往看假黑人戲黑人

元

出于南阿美里加服與北方同惟面黑如漆齒白如銀此係土人喬裝排列九名于臺拽胡笳彈八角鼓歌調新奇坐卧跳舞形同沐猴語雜詼諧殊覺可哂戊初雨止回寓頗涼

二十日己巳晴午初葉佐棠約食于杏香樓樓高二層陳設古玩畫軸匾額頗多皆名人題寫幽雅可觀二十一日庚午晴己初隨志孫兩

欽憲往看造船廠廠傍海而立係以火藥轟石斷穴成槽前方後圓長逾百丈深數丈寬二十餘丈槽口設有鐵閘

背列木階百級以便工人升降船隻造成則開閘放水入船浮而自出船出閘槽下掘井下通涵洞其左右設有輪機機動輪旋汲水出槽復入大海省力之至未初回寓

二十二日辛未晴已正隨志孫兩

欽憲往看織氈局其造法係用輪機先洗絨于木筒洗畢放于平盤流歸室軸軸面粗糙室絨冗細則歸于練軸面繞斜路由左而右以練細絨成粗縷再入撮軸而成線線成則織穿梭上線統用輪機十座鐵機只須一人監

守

三十

二十三日壬申晴辰正乘雙馬車行三里許至渡口上輪渡名阿拉門達長約九丈係明輪可載人數百兩輪之間客艙之下小巷一條可容馬車數輛船行十里過金江登輪車行六十六里至地名黑窩一路樹林陰翳田園茂盛有聚米倉房百餘間寬大整潔內有收田機器形若梳篦暗藏鐮刀左有鐵輪關鍵以馬拽之馬馳輪轉其器自能割刈並能束捆成排委積田畔人坐車旁領路而已看畢復登輪車回行三十五里換馬車至

管理輪車官舍少坐辭去。又行二十餘里至鷗蘭莊酌于茶園園內屋宇數間滿池楊柳前臨小湖右襟長岡岡湖連以鐵橋左帶椽林後依園囿時則天光清朗春色融融列鼎陳花臨風醞酒復行十餘里至火輪車客廳少憩土人瞻望絡繹不絕登輪車行十四里至渡口上輪舟名娃收式與前同申正一刻回寓得食白葡萄味頗甘美後因燈下無聊一時技癢偶擬鷗蘭記文曰鷗蘭譯言椽田也其地景致清幽倚山坡設酒肆為遊人休息之所戊辰春明隨使是邦得遊其地是日也天

三

光開霽淑氣扇和華使六七人西士五六人乘車至肆小亭環以清溪長業蔭於花架大烹饗客列坐于羣芳供養之中于是酌三鞭飲加非手拈刀叉味兼膾臠從俗也遠視綿互凸凹蔚然深秀者肆前之山岡也樓臺點綴野芳幽香者肆後之名園也一水如鏡波浪不興環抱東南者肆右之小湖也肆岡之間如游龍如彩虹橫卧湖面者長橋也佳木葱蘢綠影參差者肆左之椽林也萬紫千紅絢如爛錦者三春之嘉卉也俄而嬌聲嘒嘒如鶯如簧者番婦進食也聲音錯雜丁當而響者

眾人食而刀叉動也男女雜坐履舄交錯起立喧譁者
座客樂也鳩鳩凍凍者番人語也已而茶罷酒闌盃盤
狼藉夕陽在山清風颯颯鳥鳴上下林木颼颼太太先
行矣曳長裙如狐尾拖地竟體香氣襲人雖蓮船盈尺
亦具裊裊婷婷之態而俄延瞻望不復言別者眾客醉
矣眾客醉而星使歸矣爰為之記以傳一笑

二十四日癸酉晴見門楹黏一帖云華人之著西服者
不得參見

欽差是帖未知何人所貼然華人貿易于此之著西服者百

三十一

無一人

二十五日甲戌晴午後有日本國高確來拜坐談移時
乃去晚與同店之合眾國紐邦人姓巴爾三者聯牀夜
話其人年約五旬言語溫和詢知金山田畝雖肥而頻
遭地震

二十六日乙亥晴辰正大風街市雖廣闊而路逢石墁
沙濼者少故風則揚塵雨則泥濘入夜風止

二十七日丙子晴見對門一肆專售一物可名攄衣器
係一錫盆周約九尺高八寸旁有木柄鐵機將所澣大

小衣衫放于機內以手推柄而機動則濕者皆乾矣
二十八日丁丑晴巳初有日本商携大小倭刀各一來
售云敝邑刀雖嚴禁而遠人時有戒心故私帶數柄以
備不虞今因旅費告竭敢以獻之吾子詢其值大者二
十五圓小者十五圓燈下閱之漆其鞘牙其柄鋒鋸奪
目寒光凜凜百鍊鋼化為繞指柔矣

二十九日戊寅晴午初陸松携其友五人來拜持紙求
書辭不獲為之塗鴉而去

三十日己卯晴巳刻同聯春卿與塔木菴乘車南行四

三三

里許入肆照相樓懸美人小照高約三尺寬二尺面鏡
而坐前後畢見其人鳳眼鵝眉髮長委地腰如細柳手
約桃花詢之乃金城巨商之婦是日午後微雨申正晴
四月

初一日庚辰晴虔謁

關帝廟進香殿宇宏麗匾額輝煌係粵商斂賢所建
聖帝之威靈無遠弗屆矣

初二日辛巳晴極熱巳刻有粵東六館司事來拜並請
翌午酌于崗州會館

初三日壬午晴午初隨志孫兩

欽憲乘雙馬車行二里許至崗州會館面晤六館司事是日
鼓樂喧天錦繡鋪地懸花結彩華麗絕倫有殊箋楹帖
三副一云聖天子修禮和鄰化外蠻夷渾若赤賢使臣
宣仁布德天涯桑梓視同家一云沐清化以食德天朝
作客多年漫云戴月披星無關聖澤捧丹書而停驂旅
館相逢異國怎不薦芹獻酒共叙鄉情一云遐方紫氣
從東接一片彤雲自北來少叙而歸

初四日癸未晴午正六館司事回拜入夜甚冷著皮衣

三五

記外國小兒力學三十餘式第一曰躍蛙躍者率十二
人令十一人立成一行以此首置彼臀彼此頭尾相銜
長約十七八尺各人鞠躬手或抄起或扶膝上肘向內
收頭向前低頰匿胸前肩骹用力如此則第十二人從
後奔至第十一人背後手把其肩即行跳上躍過其頭
再把第十人之肩如此接連至第一人逾快逾妙躍畢
另立一處次則第十一人躍第十人第九人以至第一
人躍畢另立與第十二人成行為第二人次則第十人
躍第九人第八人以至第一人躍畢另立為第三人如

此蟬聯而躍至第一人翻為第十二人則再躍再列周而復始此十二人必身體相等巧力悉敵方可否則有顛撲之患矣又有一法係折腰以手置膝仰首以肩代背有能躍過甚遠者為妙技然不必十二人第二日飛帶地上畫一橫線命為帶一人鞠躬橫立于帶之左端于帶之右端限以幾何步為界令飛者于此奔至左端躍其腰急呼以走而立者橫移一步飛者愈多則立者距帶愈遠有飛而不能躍躍而不呼走皆負罰為立于左端之人若飛者皆躍過令立者仍退于原立之處以

三五

俟再飛

初五日甲申晴午後隨志孫兩

欽憲往郊外一十五里看鎔化金銀廠鎔化純用火機與他國同惟見鐵滓藍靛數囤土人云以之種田能阻害稼之蟲

初六日乙酉晴酉刻隨志孫兩

欽憲往芒格菜街利克房中赴宴係總督黑公所約樓房峻

麗燈燭輝煌正面高懸

大清龍旗與合眾花旗左右則英法各國彩旗隨風飄漾綺

浪疊翻琴瑟鼓鐘上奏雅樂盃盤簞簋下列盛筵是日
官商五百華商暨六館司事七人每人劇金十一圓計
六千二百七十圓飯畢眾興稱祝丑初告別雞既三唱
矣。

初七日丙戌晴閱新聞紙已將昨宵筵宴之事備載詳
明布告列邦傳為盛事辰正隨志孫兩

欽憲至海口閱看新造輪船名曰阿寬長約二十餘丈寬二
丈係明輪是日開輪試機請眾慶賀見船身堅固四面
光明上載官商百餘人樂兵一隊開船行三十餘里至

三六

阿拉喀達拉司礮臺登岸盤桓忽聞礮聲大振有兵鼓
樂前迎以隆體統地係孤島臺上列大礮百尊長丈五
徑五寸容藥一百七十餘斤當時放礮十五聲振山岳
又向水施放炸礮其鉛丸逼浪飛空形如水法看畢回
船行二十餘里至金門礮臺兵迎如前下船南行入一
石門環以城垣入內四面高樓暗藏石壁左右二座火
爐據管礮官云放礮之時將礮子入爐燒熟推入礮膛
其力大而且遠樓頂仰列大礮皆有活車能推移四面
是臺崇高純係石鐵所建上設燈樓百里之外可望下

藏藥庫數年之久能供看畢回船環繞島嶼數處青崖
翠嶺峭拔可觀洵是邦之形勝區也未刻回寓微冷

初八日丁亥晴已初起程至海口登輪船名曰喀婁拉
兜長二十六丈寬四丈係明輪製造新奇輪軸外露形
似天平高逾二丈是日船客頗多餞者如堵開船出口
南行東面長山連雲不斷申初細雨一陣

初九日戊子陰雨極冷午後晴虹見東方五色迷目水
色葱綠波浪不興有物數條蛇首魚尾長不知幾許繞
船游時許而沒

初十日己丑晴暖水平船穩如履平地遠見長鯨吐水
甚高

十一日庚寅晴東面一帶連山石青林密鬱乎蒼蒼水
天一色羣鳥高翔

十二日辛卯晴午初見山高逾百仞遠出雲端日光似
火熱不可當

十三日壬辰晴平水色深藍月小山高天清氣爽四顧
寂寥子初過金山海汊遇輪舟一隻未記何名係北行
去金城者

十四日癸巳晴暖午後陰雲冥冥昏黑如罨遙聞隔岸
殷雷聲振林木記同船男客八百七十九婦女一百二
十小兒九十六名皆合眾國人也

十五日甲午晴東面山嶺若迎忽而白沙峭壁忽而綠
樹山岡而船行如矢疑在虛無縹渺之鄉矣午後聞後
艙內病死小兒一名其母新寡又因伊長子曾溺于水
是日哭痛幾絕時值酷熱船主令人開導移至船面前
闌以障以便養痾酉初入一山口羣島競秀萬壑爭流
少刻住船于阿拉嘎白拉溝地係墨西哥國之南西界

三五八

土人黑如印度相傳為呂宋遺種服色與泰西人同天
氣蒸炎土脈肥沃四壁蒼山亭亭峭立芭蕉艾橘景似
錫蘭或云其地果品極多而美如波羅蜜西瓜橘橙等
味甚甘異邦之人食之弗良土人惰而不耕刻木為舟
炙牛為食幸山中出金銀藉以安居樂業船上下貨物
畢子初開行出口甚平

十六日乙未晴水綠而平地近赤道天光熱於紅海東
面沙岸無涯不知幾許遠矣申正陰夜半大雨傾盆晝
行向東南入夜則東行而迤南

十七日丙申早細雨淋淋午後晴水平船穩有巨魚長約九尺尖嘴細鱗游泳海面性極馴惜不知其名

十八日丁酉晴水平如鏡聞同船少年名屈達拉者與幼女姓包名似葦荷于昨宵赴桑中之約女年二七男纔十三齡耳眾人雖知殊不置意蓋他國風俗使然也十九日戊戌晴旁風起船微搖蕩遙望西北青山障空懸崖欲墜午後見一大龜周約丈許飄乎波浪之中其色黑而間青有斑紋洵靈物也酉刻陰復見海豬兩耳直立浮于水面

三九

二十日己亥早大雨滂沱午後微晴見東面連山不高其上密樹如雲遙看不見一隙晚飯食有墨西哥土果名曰蠻果形似桃而長色如杏而赤味比麩瓜內有巨實叢枝大葉倒生于樹晚復陰亥初大雨

二十一日庚子早仍大雨午正緩行向東稍北長山傍海林密如烟上下橫以白雲蒼翠隱現于中仰觀不見其巔莫名其峻俯視不見其麓莫名其深申初見左右二小島一方一圓色如蠅粉四圍海浪白花攢拱若蓮戌初雨止稍涼子初抵巴拿馬地屬墨西哥係南北阿

美里加連脛之地民皆雜種黑白不一由金山至巴拿馬計水程九千八百四十五里

二十二日辛丑晴辰刻有火輪渡名巴勾大者來載通船男女客人以及行李已初開舟東行十餘里抵西岸登火輪車行百四十一里一路天陰細雨連綿深山細水叢竹密林遍地蒼苔時防泥滑樹葉大小飛鳥黑白鮮花粉紫瓜果紅黃所能識者百無幾種房皆竹作間架葉代陶瓦矮小鄙陋遜於西貢多矣人則面目肥大匾鼻大骨黑黃不一男女老幼望之如鬼駭然可畏所

早

食者只山蔬牛肉而已午後抵東岸地名阿斯浜額人多如市路途泥濘臭氣觸人不可嚮邇下車上輪船名阿里搜那長二十六丈寬三丈係暗輪申初開船出口入大西洋

二十三日壬寅晴東北行巳刻風起浪湧前後簸揚此地雖未及赤道然望日則向北人影短而向南矣子正風定稍平

二十四日癸卯晴正北行水色深藍風浪更大人多嘔吐卧而不起矣

二十五日甲辰晴稍平辰刻見西面小島一區面平似
案東面亦遙見遠山綿亘申初過古巴海島長約千餘
里地屬西班牙國廣產烟糖傭食者多中土苦民

二十六日乙巳晴據同舟西人云外邦有賤男貴女之
說男子待妻最優迎娶以後行坐不離一切享承不敢
自擅育子女後所有保抱携持皆其夫躬任之若乳母
焉蓋男子自二十歲後即與其父析產另樹門墻自尋
匹配而女子情竇初開即求燕婉更數人而始定情一
則財產相稱一則情意相符故娶妻求完璞實憂憂其

望

難之乾卑坤尊亦地氣使然也是日午正見東面一帶
平原長約三四百里其色青青名卧特令島係前明宏
治年間西班牙國哥倫伯乘舟西尋新洲始得之

二十七日丙午晴風平波息水色葱綠申刻陰夜半大
雨

二十八日丁未陰雨甚涼申刻驟風暴雨四圍天水迷
漫浪過船頂船身前後簸揚中艙水深盈尺奔騰澎湃
之聲終夜不息

二十九日戊申天陰浪湧如昨巳正忽晴浪小舟平一

帆風順聞後艙一客不起船主令四名黑人裹以白氈拋諸水內入夜極冷

閏四月

初一日巳酉晴平卯刻北行偏西見左邊一帶白沙長岸行百餘里距岸漸近有村鎮碼頭入口轉東見東西北三面樓房鱗比兩岸相距約三十餘里往來輪渡極多風蓬火輪尤夥地在新埠又名紐約為東西兩洋海面通衢三面碼頭計六十七處午初停泊有合眾國委員實理文者迎候未初登岸乘四輪雙馬車行二十餘里入衛四德敏四達旅舍頗宏敞亦整潔由阿斯浜額至新埠計水程六千七百里有奇

里

初二日庚戌陰雨記新埠與省同名為合眾之東北界新埠城周約七十五里居民一百五十萬街道寬闊樓房淨麗如巴里人烟輳集鋪戶稠密似倫敦閭巷千百按數而名者有自頭條街至二百二十九條街亦是朝朝佳節夜夜元宵其通衢馳驅車馬晝夜喧闐而徒行者每有衝突之患則架空橫一鐵橋橋式上平首尾陂兩邊之兩端各設二鐵梯一登一降往來毫無阻

礙路逢之不潔者有兵晨昏灑掃每日各巷皆有一車
經過車後橫一圓刷長約九尺周八尺車行刷轉則地
淨矣酉初雨止涼

初三日辛亥仍雨戌初乘車行五里許入一戲園觀劇
頗佳有人遊海底月照湖山水旅魚國蜻蜓飛仙層層
變化妙難盡言丑正回寓

初四日壬子陰午後有房後十七條衚衕姓布名拉格
者來拜晚復邀看畫樓同與步行里許至萊興坦街入
樓見其樓之大油畫之多與泰西者同

初五日癸丑微晴未刻隨志孫兩

四三

欽憲乘車北行二十餘里至一園名正中內車路百餘里極
曲折甬道平坦左右石欄青山綠水花木樓臺車馬相
藉遊人不絕河心橫亘九孔長橋高一十三丈六尺前
通河海日有輪渡往來酉正回寓薄暮隨志孫兩

欽憲步至哈米坦家在畫樓間壁伊令家屬參見伊云長子
哈斯爾在北京總稅務司署內學習華文屈指半載尚
未接得安報不勝懸懸其妻女鼓琴酌茗以佐清談亥

正辭回

初六日甲寅晴午初乘車行里許至義社係富室古柏
爾建造費數萬元高樓周十餘里廣置天下書籍畫本
石人泥像令郡內居民學習或讀或畫或塑或刻聽其
自便一切支應皆伊供給又行三里許至義書堂名阿
司德爾亦係名人建造周五里白石層樓內儲各國
古今書籍七萬五千餘卷國人樂觀者任其流覽以廣
見聞惟禁攜帶出門與點竄塗抹而已後至大街一銀
器鋪鋪係巴克耳開張珠玉銓石極天下之寶貴無不
博採旁收而銀器之新奇者亦無不鎮金錯采蔚然可

四五

觀晚有鄰居布拉格約茶伊友楊昂陪座戌正回寓

初七日乙卯晴申正乘車至由年坊見眾兵蜂擁而來
器械鮮明步隊齊整詢之係伊省義勇約千人皆紳商
充當如中國之團練服灰色異於官兵彼見中國

欽差皆壓旗揚刀而立以示恭敬

初八日丙辰晴午後隨志孫兩

欽憲乘車行十餘里至河岸登福來輪舡行三十餘里至蘭
達島周數十里四面花園中建大樓十數處養郡內孤
獨無告之人女子教以鍼黹男子教以兵法男女各有

讀書燕息之所飲食衣服一律周備每樓同居者齒相等如八歲與八歲居十歲與十歲居通計一千五百餘名外有中國男兒一名年九歲未詳名姓所演幼兵一隊約五十餘人領隊者十四五歲各執刀槍步伐齊整可謂童子軍矣演畢無不擊節嘆賞登舟行十二里至其布拉烏島廣建園圍樓房養疾病殘廢瘋呆之人百方療治愈則送歸男女皆然執盜賊不法之人令其作工終朝不息給其衣食使無飢餒俟其向善則釋之酉
正回寓

四五

初九日丁巳陰午後晴戊刻隨志孫兩

欽憲乘車西北行三里許至梅地仙坊赴遊人會登樓見男女如雲舉國若狂有曾遊歷中土者二十餘人能華言相談甚得丑初始散

初十日戊午晴午初布拉格携其子女約與街遊出巷口入小園花木不多鐵甃成行男女老幼乘涼納爽或談或歌或作鍼黹或看書文小兒則擊球打圈遊戲無猜四圍綠蔭暑不逼人亦消夏之一道也酉正一刻回寓

卷一終